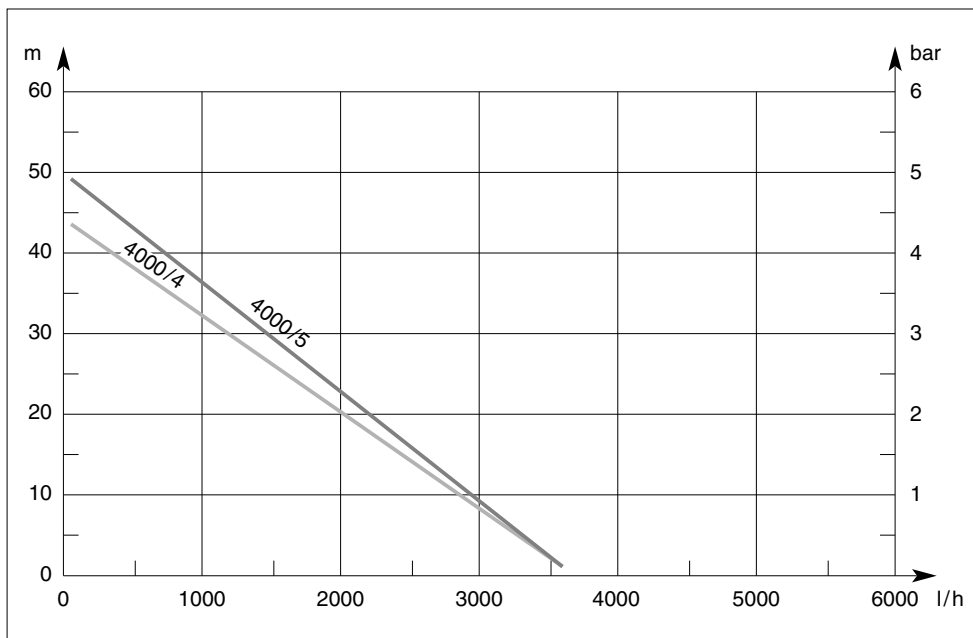


4000/4 Art. 1481
4000/5 Art. 1483

- D Betriebsanleitung**
Hauswasserautomat electronic plus mit Trockenlaufsicherung
- GB Operating Instructions**
Pressure Tank Unit electronic plus with Dry-Running Safety
- F Mode d'emploi**
Station de pompage automatique electronic plus avec sécurité manque d'eau
- NL Instructies voor gebruik**
Pomp met hydrofoor electronic plus met droogloopbeveiliging
- S Bruksanvisning**
Pumpautomat electronic plus med Torrkörningsskydd
- DK Brugsanvisning**
Husvandværk electronic plus med tørløbssikring
- FIN Käyttöohje**
Painevesiautomaatti electronic plus kuivakäyntisuojailla
- N Bruksanvisning**
Elektronisk trykkpumpe electronic plus med tørrkjøringssikring
- I Istruzioni per l'uso**
Pompa ad intervento automatico electronic plus con sicurezza contro il funzionamento a secco
- E Manual de instrucciones**
Bomba automática electronic plus con protección del recorrido en vacío
- P Instruções de utilização**
Bomba de Pressão electronic plus com protecção contra o funcionamento em seco

- PL Instrukcja obsługi**
Hydrofoor electronic plus
- H Használati utasítás**
Házi automatikus vízellátó berendezés electronic plus
- CZ Návod k použití**
Domácí vodní automaty electronic plus
- SK Návod na použitie**
Domáce vodovodné automaty electronic plus
- GR Οδηγίες χρήσεως**
Αυτόματα συστήματα τροφοδοσίας νερού electronic plus
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Автоматы для домашнего водопровода electronic plus
- SLO Navodilo za uporabo**
Avtomati za hišno vodo electronic plus
- HR Upute za uporabu**
Automati za opskrbu kućanstva vodom electronic plus
- SRB Uputstvo za rad**
BIH Hidropak electronic plus sa zaštitom od rada na suvo
- UA Інструкція з експлуатації**
Домові водопровідні автомати electronic plus
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Automat pentru apă menajeră electronic plus
- TR Kullanma Kılavuzu**
Kuru Çalışma Emniyetli Elektronik Hidrofor
- BG Инструкция за експлоатация**
Помпи с електронен пресостат за високо налягане electronic plus
- AL Manual përdorimi**
Automati i ujit i shtëpisë electronic plus me siguresë të rrotullimit në të thatë
- EST Kasutusjuhend**
Electronic plus kuivkäigukaitsega pump-veeautomaat
- LT Eksploatavimo instrukcija**
Buitinis automatinis slėgimo siurblys electronic plus
- LV Lietošanas instrukcija**
Elektroniskie ūdens sūkņi electronic plus



D

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Betriebsanleitung Seite 4 - 15

GB

Please read these operating instructions carefully before using the unit.

Operating instructions Page 16 - 26

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant l'utilisation de votre pompe.

Mode d'emploi Page 27 - 38

NL

Lees deze Instructies voor gebruik voor ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door.

Instructies voor gebruik Pagina 39 - 49

S

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan Du tar Din GARDENA Pump i bruk.

Bruksanvisning Sida 50 - 60

DK

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem før monteringen og igangsætning af apparatet.

Brugsanvisning Side 61 - 71

FIN

Lue tämä käyttöohje ennen laitteesi käyttöönottoa huolellisesti läpi.

Käyttöohje Sivu 72 - 82

N

Les denne bruksanvisningen nøye igjennom før du setter maskinen i drift.

Bruksanvisning Side 83 - 93

I

Prima di mettere in uso la nuova pompa, leggere attentamente le istruzioni.

Istruzioni per l'uso pagina 94 - 104

E

Antes de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones.

Manual de instrucciones Página 105 - 115

P

Por favor leia atentamente estas instruções de manejo antes de utilizar esta bomba.

Manual de instruções Página 116 - 127

PL

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

Instrukcja obsługi Strona 128 - 138

H

Kérjük, a készülék üzembe vételét előtt gondosan olvassa el ezt a használati útmutatót.

Használati Oldal
útmutató 139 - 149

CZ

Předtím, než přístroj uvedete do provozu, přečtěte si laskavě tento návod k použití.

Strana
Návod k použití 150 - 161

SK

Skôr, ako prístroj uvediete do prevádzky, si laskavo prečítajte tento návod na použitie.

Strana
Návod na použitie 162 - 173

GR

Σας παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή σας.

Σελίδες
Οδηγίες χρήσης 174 - 185

RUS

Пожалуйста, внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации перед началом работы с Вашим устройством.

Стр
Инструкция по эксплуатации 186 - 197

SLO

Pred uporabo vaše naprave prosimo, da preberete ta navodila za uporabo.

Navodila za Stran
uporabo 198 - 208

HR

Molimo da prije puštanja Vašeg uređaja u pogon pažljivo pročitate ove upute za uporabu.

Stranice
Upute za uporabu 209 - 219

SRB / BIH

Pažljivo pročitate ovo uputstvo pre nego što uređaj pustite u rad.

str.
Uputstvo za rad 220 - 230

UA

Перед пуском будь ласка уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.

Інструкція з Сторінка
експлуатації 231 - 242

RO

Vă rugăm citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte punerii în funcțiune a aparatului dumneavoastră.

Instrucțiuni de Pagina
utilizare 243 - 253

TR

Lütfen kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve uyarıları dikkate alınız.

Sayfa
Kullanma Talimatı 254 - 264

BG

Моля прочетете подробно тази инструкция за експлоатация преди да съоръжението.

Инструкция за Страница
експлоатация 265 - 276

AL

Ju lutemi lexoni me kujdes manualin e përdorimit para vendosjes në punë të pajisjet Tuaj.

Faqe
Manual përdorimi 277 - 287

EST

Palun lugege kasutusjuhend enne pumba kasutamist hoolikalt läbi.

lehekülg
Kasutusjuhend 288 - 298

LT

Prieš pradėdami eksploatuoti savo prietaisą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.

Eksplloatavimo Puslapiai
instrukcija 299 - 309

LV

Pirms sūkņa ekspluatācijas sākšanas lūdzam rūpīgi izlasīt šo lietošanas instrukciju.

Lietošanas Lappuse
instrukcija 310 - 320

Домовий водопровідний автомат GARDENA electronic plus з захистом від сухого ходу 4000/4, 4000/5



Це переклад німецького оригіналу інструкції з експлуатації. Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь її рекомендацій. За допомогою цієї інструкції вивчіть пристрій, елементи керування та його правильне застосування, а також правила безпеки.



Для безпечного використання не допускайте до роботи з домовим водопровідним автоматом осіб віком до 16 років та тих, що не ознайомились з інструкцією з експлуатації. Люди з погіршеними фізичними або ментальними здібностями повинні використовувати продукцію тільки під присмотром або після інструктажу особи доглядача.

→ Зберігайте цей посібник з експлуатації.

Сфера застосування Вашого домового водопровідного автомату

Призначення

Домовий водопровідний автомат GARDENA призначений для приватного використання в будинку та у присадибному садку, але не для систем та пристроїв для зрошення у громадських садах.

Середовище перекачування

Домові водопровідні автомати GARDENA можуть використовуватися для перекачування дощової, водопровідної води та хлорованої води з басейну.

Зверніть увагу



Домовий водопровідний автомат GARDENA нездатен для тривалої експлуатації (наприклад, для промислової експлуатації, тривалої циркуляції). Не дозволяється перекачувати їдку, легкозаймисту, агресивну або вибухонебезпечну рідину (як, бензин, керосин або нітророзчинник), солону воду та харчові продукти.

Температура рідини, що перекачується

Температура рідини, що перекачується не повинна перевищувати 35 °C.



Для Вашої безпеки

Використання насосу в басейнах

Використання насосу в басейнах або ставках та подібних місцях дозволяється лише тоді, коли насос експлуатується з автоматом захисту від витоку струму з номінальним струмом витоку $\leq 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-702 та 0100-738). Насос не можна експлуатувати, якщо в басейні або ставку знаходяться люди. До того ж насос необхідно встановлювати стійко і захищеним від zalивання та падіння.

→ Просимо звертатись до фахівців-електриків.

Проводка підключення до мережі

Проводка підключення до мережі не повинна мати менший поперечний розріз, ніж шлангові дроти з позначкою H07 RNF. Подовжувачі повинні відповідати DIN VDE 0620.

для Австрії

В Австрії електричне з'єднання повинно відповідати ЦВЕ-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 згідно з § 2022.1. Для використання в басейнах або ставках експлуатація насосів повинна відбуватися тільки через дільний трансформатор. Будь ласка, зверніться до Вашого підприємства експлуатації електромереж.

для Швейцарії

У Швейцарії пересувні прилади, що використовуються поза приміщеннями, повинні підключатися з використанням автоматів захисту від витоку струму.

Застосування насосу для домового водопостачання

При застосуванні насосу для домового водопостачання необхідно дотримуватись місцевих приписів відомств, які відповідають за води та стічні води. Додатково необхідно дотримуватись положень DIN 1988. Якщо необхідно звертайтеся до Вашого санітарного підприємства.

Природні впливи

Не піддавайте насос впливу дощу. Не використовуйте насос у мокрому або вологому оточенні.

Проведення огляду

Перш ніж використовувати насос, робіть огляд, щоб встановити, чи не пошкоджені насос, а зокрема кабель живлення та штекер. Не використовуйте пошкоджені насос. У разі поломки насос слід обов'язково повернути до технічної служби GARDENA або відремонтувати в авторизованого спеціаліста-електрика.

Звертайте увагу на напругу мережі

Дані на щитку повинні відповідати даним електричної мережі.

Примітки щодо використання

Кришка фільтру та кришка зворотного клапану

Слідкуйте за тим, щоб кришка фільтру та кришка зворотного клапану протягом експлуатації були щільно прикручені.

Не переносьте насос за кабель

Не переносьте насос за кабель та не використовуйте кабель, виймаючи штекер з розетки. Захищайте кабель від впливу тепла, олії та гострих предметів.

Висуньте штекер

Після зняття з експлуатації, при невикористанні та перед проведенням технічного обслуговування висуньте штекер з розетки живлення.

Уникнення сухого ходу

Щоб уникнути сухого ходу насосу слідкуйте за тим, щоб кінець всмоктуючого шлангу постійно знаходився у воді, що перекачується.

Знос та зниження продуктивності

Пісок та інші абразивні матеріали у рідині, що перекачується, приводять до швидкого зносу та зниження продуктивності.

Без тривалої експлуатації

Насос нездатен для тривалої експлуатації (наприклад, для промислової експлуатації, тривалої циркуляції).

Мінімальна кількість протікання

Мінімальна кількість протікання складає 90 л/год (= 1,5 л/хв). Пристрої для сполучення з меншою пропускну здібністю використовувати не дозволяється.

Макс. дозв. внутрішній тиск

При застосуванні насосу для посилення тиску не можна перевищувати макс. дозволений внутрішній тиск 6 бар (збоку нагнітання). Тиск на виході що підвищується та тиск насосу складаються. **Приклад:** Тиск на водопровідному крані 1,5 бар, макс. тиск Домовий водопровідний автомат 4000/4 electronic plus 4,4 бар, повний тиск 5,9 бар.

Рекомендовані комплектуючі

Всмоктуючий комплект GARDENA

Арт. 1411 (3,5 м) / 1418 (7 м)

стійкий до вакууму спіральний шланг, готовий для з'єднання з приймальним фільтром та зворотним останком \varnothing 25 мм (1").

Всмоктуючі шланги GARDENA

Стійкі до перегинання та вакууму, на вибір можна отримати в погонних метрах з діаметром 19 мм (3/4") або 25 мм (1") без з'єднувальної арматури або фіксованої довжини в комплекті із з'єднувальною арматурою.

Арт. 1720 19 мм (3/4") або **Арт. 1721** 25 мм (1")

Приймальний фільтр із зворотнім останком GARDENA

Арт. 1726 19 мм (3/4"); **Арт. 1727** 25 мм (1");

Арт. 1728 19 мм (3/4") / 25 мм (1")

металева/пластикові конструкції

Всмоктуючий шланг забивного колодязю GARDENA

Арт. 1729 для використання збоку всмоктування

Для стійкого до вакууму з'єднання насоса до забивного колодязю або жорсткими трубами.

Довжина: 0,5 м із двосторонньою 33,3 мм (G 1) внутрішньою різьбою.



Латунні різьбові швидкодіючі муфти GARDENA (→ використання збоку нагнітання)

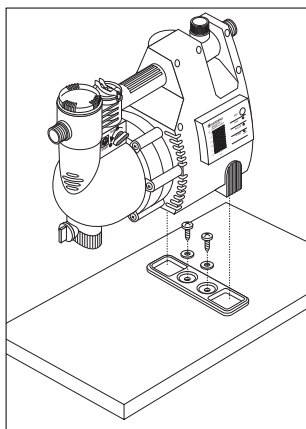
Арт. 7109 різьбова швидкодіюча муфта із 33,3 мм (G 1) внутрішньою різьбою та

Арт. 7120 всмоктувальна та високонапірна муфта для 19 мм (3/4") шлангів або

Арт. 7121 для 25 мм (1") шлангів) разом із хомутом **Арт. 7192**.

Фіксований монтаж

Крипильна плита



Щоб встановити насос стійко та захистити від сповзання, прикрутіть додану крипильну плиту на відповідну основу.

Потім встановіть Ваш домашній водопровідний автомат на обидві ніжки.

Встановіть насос так, щоб Ви могли підставити під різьбову пробку зливного отвору досить велику приймальну ємність для спорожнювання насоса або системи.

Монтуйте насос по можливості вище ніж поверхня води, звідки вона закачується.

Примітка:

Якщо це неможливо, монтуйте між насосом та всмоктуючим шлангом, наприклад, для чистки вбудованого фільтра, стійкий до зниженого тиску запірний орган.

використовуйте стійкі до тиску та гнучкі шланги

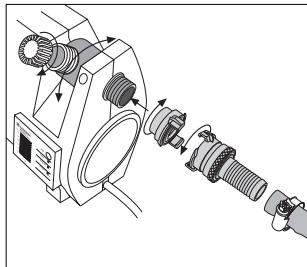
Вбудовування запірних клапанів

Для з'єднання з фіксованим монтажем використовуйте гнучкі, стійкі до тиску шлангопроводи (→ зменшення шумів).

При фіксованому монтажі використовуйте запірні органи як збоку всмоктування, так і збоку нагнітання.
→ важливо, наприклад, для робіт з технічного обслуговування та чистки або для виводу із експлуатації.

З'єднання - бік нагнітання

Бік нагнітання



З'єднувальні деталі збоку всмоктування та нагнітання дозволяється надівати тільки руками.

Шланг підключіть збоку нагнітання із 33,3 мм (G 1) різьбою:

- на вибір до поворотного на 120° та/або горизонтального з'єднання.
- ущільніть непотрібне з'єднання за допомогою доданого ковпачка.

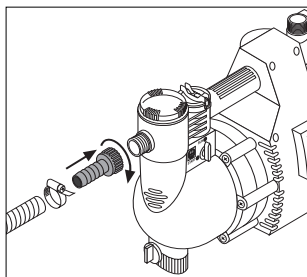
Рекомендації:

Використовуйте стійкі до тиску шланги, як, наприклад, шланг GARDENA Profi Top діаметром 19 мм (3/4"), арт. 4414, разом із різьбовою швидкодіючою муфтою GARDENA із внутрішньою різьбою 33,3 мм (G 1), арт. 7109, та всмоктувальну та високо-напірну муфту GARDENA, арт. 7120, для 19 мм (3/4") шлангів, а також хомут GARDENA, арт. 7192.

Оптимальна потужність

Оптимальне використання потужності насоса досягається шляхом приєднання шлангу 19 мм (3/4").

З'єднання - бік всмоктування



Всмоктуючий комплект GARDENA (Арт. 1411/1418) прикрутіть збоку всмоктування насоса та щільно затягніть руками, поки прокладка не буде щільно запресована. Погрузіть тепер всмоктуючий шланг у воду, що перекачується.

Фіксований монтаж:

Для з'єднання з трубопроводами або забивним колодязем ми пропонуємо використовувати всмоктуючий шланг забивного колодязю GARDENA (арт.1729).

Рекомендації:

При висоті всмоктування більш ніж 4 м ми пропонуємо кріпити всмоктуючий шланг на дерев'яному колі, щоб зняти вагу з насоса.

Збоку всмоктування не використовуйте деталі штекерної системи шлангів для води!

Перед запуском

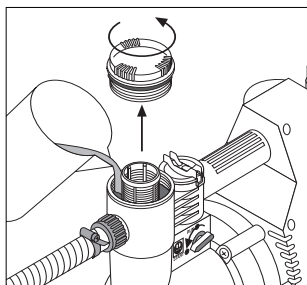
Встановлення та заповнення насосу

Насос встановіть на надійній відстані до води, що перекачується

Місце встановлення повинно бути тривким та сухим і давати можливість для надійного положення насосу.

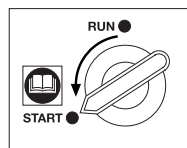
→ Установіть насос на безпечному відстані (мін. 2 м) оттранспортуємої середь.

Насос необхідно устанавлювати в месте с незначительной влажностью воздуха и достаточной вентиляцией в области вентиляционного отверстия. Расстояние до стенок должно составлять не менее 5 см. Через вентиляционное отверстие не должен всасываться мусор (например, песок или земля).



Заповніть насос:

- Відкрийте кришку камери фільтру.
- Поворотний вимикач встановіть на **START (СТАРТ)** (→ Інтегрований зворотний клапан відкриється).
- Насос повністю заповніть через камеру фільтру чистою та холодною рідиною що перекачується.

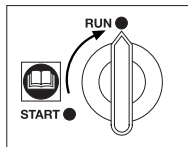
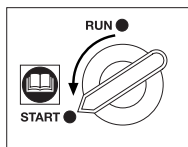


- Використовуйте всмоктуєчий шланг із зворотнім останом та заповніть його водою, щоб надати можливість для безвідмовного закачування (дивіться розділ „З'єднання – Бік всмоктування“).

- Пригвинтіть кришку камери фільтру.

Запуск

Перше використання



- Поворотний вимикач зворотного клапану встановіть на **START (СТАРТ)**.
- Легко відкрийте місця забору в напірному трубопроводі (наприклад, наливна арматура, водопровідний кран).
→ При закачуванні повітря повинно видалятися.
- Вставте штекер до розетки перемінного струму мережі живлення на 230 В.

Увага: Насос починає працювати!

Встановіть, якщо насос перекачує, поворотний вимикач на **RUN (ЗАПУСК)** (стандартний режим) → Гарантія безперебійної роботи насоса.

Електронне керування

Домові водопровідні автомати мають електронне керування з постійними програмами.

Електронне керування активується від імпульсів манометричного вимикача та розпізнавання кількості протікання

захистом від сухого ходу.

Манометричний вимикач встановлено на заводі на тиск вмикання приблизно 2,2 бар. Цю настройку міняти не дозволяється.

Захист від сухого ходу

захищає насос від поломок та регулює швидкість дії насосу з закритого боку нагнітання.

Робочий стан відображається завдяки СІД (світлодіодам) (→ дивіться „Дисплей електронного керування“).

Запуск

Манометричний вимикач

- Коли штекер вставлений до розетки перемінного струму мережі живлення на 230 В, загораються червоні та зелені СІД (світлодіоди) – насос починає робити. Після досягнення макс. тиску насос вимикається (→ зелений СІД (світлодіод) насосу тухне).
- Якщо тиск падає нижче тиску вмикання прибрл. 2,2 бар, електронне керування вмикає насос автоматично.
Примітка: Вже забір меншої кількості води (декілька мл) приводить до падіння тиску до тиску вмикання та вмикає таким чином насос.
- Якщо забір води закінчений, у водопроводі створюється макс. тиск. Насос працює по інерції приблизно ще 10 секунд та вимикається.
- Насос при відсутній воді, що перекачується вимикається манометричним вимикачем (→ захист від сухого ходу).

Несправність

Несправність виникає, коли не може перекачуватися вода або не вистачає води, наприклад:

- коли продуктивність менше ніж 90 л / год.
(→ дроселювання збоку нагнітання)
- коли продуктивність менше ніж 400 л / год.
(→ дроселювання збоку всмоктування)
- Якщо в системі є така негерметичність, що насос вмикається та вимикається більш ніж 7 разів протягом 2 хвилин
- із-за всмоктуючого шлангу без зворотного останову.

Пояснення термінів

Цикл всмоктування

Автоматичний режим самостійного всмоктування
(→ мигає жовтий СІД (світлодіод) сигналізації)

Re-plugging
(= **Висуньте штекер з розетки живлення та потім вставте знов**)

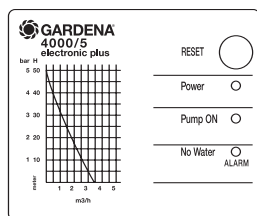
Насос спробує за 4 хвилини відновити стандартний режим.

Після виникнення несправності електроніка насосу виконує до 3 різних за часом автоматичних спроб всмоктування, щоб відновити стандартний режим; а саме відповідно через 1 годину, через 5 годин та через 20 годин. При цих спробах виконується відповідно цикл всмоктування (див. вище.).

Важливо! Висуньте штекер з розетки живлення! Перевірте систему та насос на наявність можливих несправностей (дивіться розділ „Пошук несправностей“) Усуньте несправність та знов введіть в дію насос, для цього вставте штекер до розетки перемінного струму мережі живлення на 230 В.

Дисплей електронного керування

Робочий стан



горить



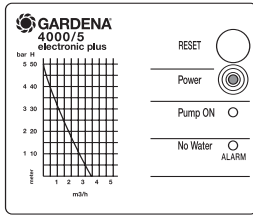
мигає



мигає швидко

Кнопка RESET

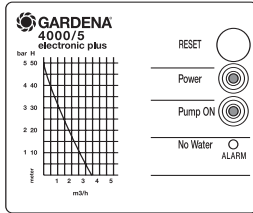
Кнопка RESET служить для повторного пуску насоса після виникнення несправності.



Горить червоний СІД (світлодіод) Power

Насос підключений до електричної мережі.

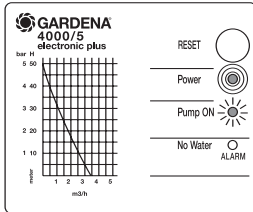
Система знаходиться у стандартному режимі роботи.



Горить зелений СІД (світлодіод)

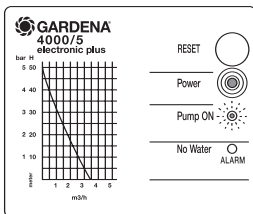
Насос підключений до електричної мережі та працює.

Після досягнення макс. тиску насос вимикається автоматично (зелений СІД (світлодіод) гасне) та насос знаходиться у стандартному режимі роботи.



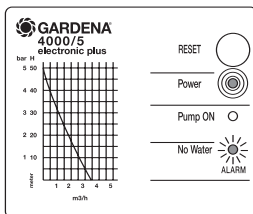
Зелений СІД (світлодіод) мигає повільно (1х в секунду)

- Продуктивність збоку нагнітання замала (нижче 90 л/год.). Насос працює по інерції та потім вимикається. Він вмикається знов, якщо тиск досягає тиску вмикання прибр. 2,2 бар (наприклад, негерметичність).
- Насос після закінчення забору води майже вимикається.



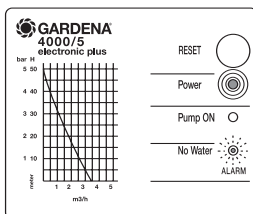
Зелений СІД (світлодіод) мигає швидко (4 х в секунду)

- Насос працює по інерції приблизно ще 40 секунд. Якщо протягом цього часу не буде досягнутий стандартний режим роботи, насос вимикається та керування переходить в „автоматичний режим самостійного всмоктування“. Примітка: Насос можна будь-коли достроково вмикати знов шляхом натискання на клавішу RESET.



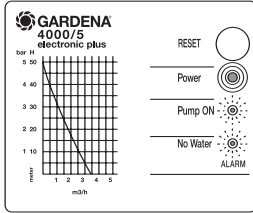
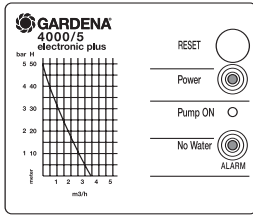
Жовтий СІД (світлодіод) мигає повільно (1 х в секунду)

- Кількість води при новому запуску замала. Насос зробить потім перший “цикл всмоктування”. Якщо не буде досягнутий стандартний режим роботи, насос вимикається та керування переходить в „автоматичний режим самостійного всмоктування“. Примітка: Насос можна будь-коли достроково вмикати знов шляхом натискання на клавішу RESET.



Жовтий СІД (світлодіоди) мигає швидко (4 х в секунду)

- Сигналізація при замалій кількості води коли насос знаходиться у стандартному режимі роботи. Керування переходить в „автоматичний режим самостійного всмоктування“. Примітка: Насос можна будь-коли достроково вмикати знов шляхом натискання на клавішу RESET.



Горить жовтий СІД (світлодіод)

- „Автоматичний режим самостійного всмоктування“ закінчився, але система не перекачує (наприклад, немає води в резервуарі або колодязь або фільтр забрудненні). Примітка: Насос можна будь-коли достроково вмикати знов шляхом натискання на клавішу RESET або шляхом „Re-plugging“.

Зелений та жовтий СІД (світлодіоди) мигають швидко по черзі (4 х в секунду)

- Аварійна світлова сигналізація: В системі трубопроводів є негерметичність. Із-за негерметичності насос вмикається та вимикається. Якщо ці перемикання виникають протягом 2 хвилин більш ніж 7 разів, в керуванні спрацьовує аварійна світлова сигналізація та мотор вимикається. Примітка: Повторний пуск насоса можливий лише шляхом „Re-plugging“.

Пошук несправностей

Важливо!

Висуньте штекер з розетки живлення та перевірте насос на наявність можливих несправностей:

- відсутній або негерметичний зворотній останов в кінці всмоктуючого шлангу
- насос недостатньо заповнений рідиною, що перекачується. Поворотний вимикач зворотного клапану встановлений на **START (СТАРТ)**, та після перекачування насосом, не був встановлений на **RUN (ЗАПУСК)**.

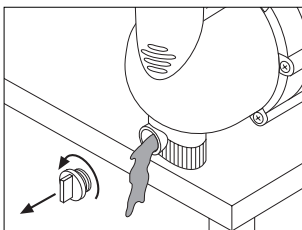
- кінець всмоктуючого шлангу не у воді
- замалий накид
- всмоктуючий шланг або з'єднання негерметичні
- Забився приймальний фільтр
- Повітря не видаляється збоку нагнітання, оскільки закриті місця забору, ітп.
- негерметичний напірний трубопровід або негерметичні споживачі.
- Із-за негерметичності насос вмикається та вимикається. Якщо ці перемикання виникають

протягом 2 хвилин більш ніж 7 разів, в керуванні спрацьовує аварійна світлова сигналізація та мотор вимикається.

Виправте несправність та знов введіть в дію насос вставив штекер до розетки мережі живлення.

Якщо тепер після багаторазового натискання клавіші **RESET** закачування неможливе, ми Вас просимо, звернутися до сервісної служби компанії GARDENA (адреси на зворотній сторони).

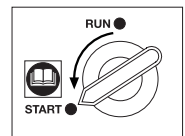
Зняття з експлуатації



Кожен раз перед роботою на насосі висувайте штекер з розетки живлення!

Захищайте Ваш насос від морозу.

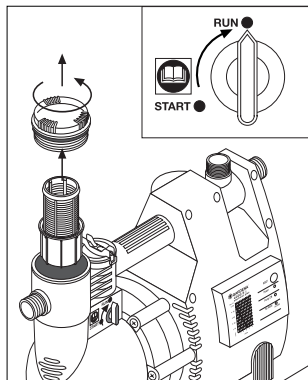
- Встановіть поворотний вимикач на **START (СТАРТ)** та спорожніть насос через різьбову пробку зливного отвору.
- Зберігайте насос в захищеному від морозу місці.





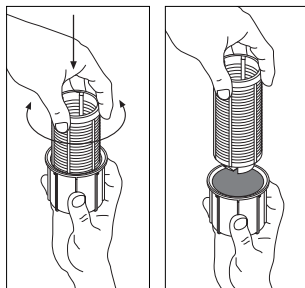
Цей пристрій не можна утилізувати як звичайні відходи.
Утилізацію слід виконувати технічно правильно.
→ Пристрій утилізуйте через комунальну службу утилізації.

Чистка вбудованого фільтра

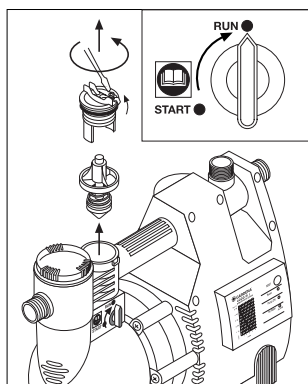


Кожен раз перед роботою на насосі висувайте штекер з розетки живлення!


- Встановіть або лишіть поворотний вимикач на **RUN (ЗАПУСК)**.
- Якщо необхідно, закрийте запірний орган збоку всмоктування.
- Прикрутіть кришку фільтра шляхом повертання проти годинникової стрілки.
- Патрон фільтра виймайте вертикально угору.
- Міцно тримайте стакан та від'єднайте фільтр від байонетного затвору шляхом повертання проти годинникової стрілки.
- Стакан почистіть під проточною водою, а фільтр, наприклад, за допомогою м'якої щітки.
- Монтаж стакан-патрона фільтра виконується у зворотній послідовності щодо демонтажу.
- Вставте очищений патрон фільтра в насос.
- Прикрутіть кришку фільтра до упору.

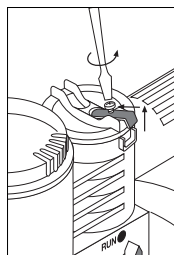


Чистка інтегрованого зворотного клапану



Кожен раз перед роботою на насосі висувайте штекер з розетки живлення!

- Встановіть або лишіть поворотний вимикач на **RUN (ЗАПУСК)**.
-  Слідкуйте за тим, щоб збоку нагнітання не було тиску, для цього, наприклад, відкрийте місця забору!
- Закрийте, при наявності, запірні органи з боків всмоктування та нагнітання.
- Відкрутіть гвинт проти годинникової стрілки настільки, щоб Ви могли засунути держак угору та назад в паз для зберігання.
- Зніміть кришку інтегрованого зворотного клапану шляхом повертання проти годинникової стрілки.
- Зніміть корпус клапану та почистіть його під проточною водою.



- Після чистки вставте в вірне та центральне положення корпус клапана (вершина конуса вниз).
- Прикрутіть кришку до упору.
- Пересуньте держак вперед та розмістіть його у вихідному положенні. Потім щільно прикрутіть гвинт за годинниковою стрілкою.

Несправності

Несправність	Можлива причина	Усунення
Мотор насосу працює, але продуктивність насосу або тиск раптово падають	Негерметичність збоку всмоктування. Приймальний фільтр всмоктуючого шлангу повністю або частково викачується. Забився приймальний фільтр або зворотній останов.	Усуньте негерметичність. Виконайте дроселювання збоку нагнітання, щоб продуктивність збоку всмоктування узгодити з боком нагнітання. Слідкуйте за мінімальною кількістю протікання (див. "Технічні дані"). Почистіть фільтр або зворотний останов.
Насос не перекачує воду	Негерметичність збоку всмоктування.	Усуньте негерметичність.
Насос постійно вмикається та вимикається при заборі понад 400 л/год	Накопичення бруду на крильчатці манометричного вимикача.	1. Зворотний клапан в положення 2. 2. Промийте насос.
Насос не запускається або раптово вимикається під час експлуатації	Переривання живлення. Термозахисний запобіжник відключив насос унаслідок перегрівання. Електричне переривання.	Перевірте запобіжник та проводку. Слідкуйте за максимальною температурою рідини, що перекачується (35 °C). Відправте насос до сервісної служби компанії GARDENA.
Насос вмикається та вимикається без забору води через тривалі інтервали	Негерметичність збоку нагнітання.	Перевірте герметичність напірний трубопровід або підключений споживач. Для пошуку несправності зворотний клапан повинен стояти на RUN (ЗАПУСК) . <u>Примітка:</u> Вже при маленькій негерметичності (втрата декількох мл) може знищити тиск нижче тиску вмикання насосу. Часто причиною негерметичності є водопровідні крани або зливні бачки в туалеті.
Насос постійно вмикається та вимикається після закінчення забору води	Поворотний вимикач/зворотний зворотний клапан встановлений на START (СТАРТ) .	Встановіть поворотний вимикач на RUN (ЗАПУСК) .

Несправність	Можлива причина	Усунення
Насос постійно вмикається та вимикається після закінчення забору води	Велика негерметичність збоку нагнітання.	Усуньте негерметичність.
Насос не запускається	Місце забору води (наприклад, пристрій для сполучення) закрито, а водяного тиску у напірному трубопроводі достатньо.	Відкрийте місце забору води.



В разі виявлення інших пошкоджень або несправностей зверніться до сервісного центру GARDENA. Ремонт приладу допускається лише в сервісних центрах або авторизованих майстернях фірми GARDENA.

Технічні дані

Тип	4000/4	4000/5
Арт.	1481	1483
Номінальна потужність	800 W	1000 W
Макс. продуктивність	3.600 л / год.	3.600 л / год.
Макс. висота подачі (перекачування)	44 м	50 м
Макс. тиск (=тиск вмикання)	4,4 бар	5,0 бар
Тиск вмикання від	2,2 ±0,2 бар	2,2 ±0,2 бар
Макс. висота всмоктування	8 м	8 м
Дозв. внутрішній тиск (збоку нагнітання)	6 бар	6 бар
Макс. температура речовини, що перекачується	35 °C	35 °C
З'єднувальний кабель	1,5 м H07 RNF	1,5 м H07 RNF
Напруга	230 В	230 В
Частота	50 Гц	50 Гц
Вага	10,5 кг	11 кг
Рівень шуму $L_{WA}^{1)}$	измерено 74 dB(A) гарантировано 75 dB(A)	измерено 76 dB(A) гарантировано 79 dB(A)

1) Метод вимірювання відповідно до RL 2000/14/EG

Характеристика насоса (див. на зворотній стороні)

Робочі характеристики насоса вимірювались при висоті всмоктування 0,5 м та при використанні 25 мм (1") всмоктуючого шлангу.

У гарантійному випадку сервісне обслуговування для Вас безкоштовне.

Компанія GARDENA надає 2-річну гарантію на даний виріб (із дня продажу). Ця гарантія поширюється на всі наявні недоліки приладу, що були виявлені через дефекти матеріалу або виготовлення. Гарантія здійснюється шляхом заміни приладу, що вийшов з ладу, на новий або шляхом безкоштовного ремонту надісланого виробу (на наш розсуд) у разі дотримання наступних умов:

- Пристрій використовувався за призначенням та згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкції з експлуатації.
- Ані покупець, ані третя особа не намагалися ремонтувати пристрій.

Гарантія не поширюється на ходове колесо та фільтри, як на деталі, що швидко зношуються.

Ця гарантія виробника не стосується гарантійних позовів до постачальника або продавця.

У випадку, коли повинне проводитись обслуговування відправте дефектний пристрій разом із копією документа, що засвідчує купівлю, та описом дефекту на адресу сервісного центру, що зазначена на зворотній стороні. Після виконання ремонту пристрій буде вам повернено за наш рахунок.

